



# 婦協季刊

第二十四期 (二〇〇〇年七月)

**恭喜!!** 2000年又有多位婦協成員榮獲特區政府頒授勳銜及嘉獎:  
**Congratulations to the following individuals:**

銀紫荊星章: 梁劉柔芬  
 銅紫荊星章: 雷羅慧洪、蕭曾鳳群  
 太平紳士: 費斐

榮譽勳章: 周轉香、鄧楊詠曼  
 行政長官社區服務獎狀: 陳冠菱、歐陽寶珍

## 婦協活動 HKFW Events

日期	活動名稱	地點
5月20日	婦協立場書發佈會	香港婦協如心服務中心
5月25日	全國婦聯訪港團到訪	香港婦協如心服務中心
6月5日	美國人民協會「婦女與法律」代表團到訪	香港婦協如心服務中心
6月19日至6月30日	專業家務助理培訓班	香港婦協如心服務中心
6月24日至7月8日	「現代女性家居管理」精裝訓練班	香港婦協如心服務中心
7月3日	美國人民協會「婦女與教育、法律、商業」及「婦女與政策」兩個代表團到訪	香港婦協如心服務中心
7月5日至7月20日	物業管理員基礎課程	中華大廈10樓A室婦協會所
7月7日	全國婦聯機關赴港培訓班到訪	香港婦協如心服務中心
7月26日	海外回流人士聚會	香港婦協如心服務中心
8月1日	賀藍鴻震局長榮休及榮獲金紫荊星章晚宴	馬車會所
8月9日	「香港是我家」座談會	香港大會堂劇院
8月10日	歡送梁建邦署長晚宴	馬車會所
8月15日至30日	專業家務助理培訓班	中華大廈10樓A室婦協會所
8月26日	「溫馨網樂展關懷」夏日聯歡會	Alfred's Club
9月15日	「紫荊吐艷慶歡騰」國慶酒會	富麗華酒店
9月至12月	新來港學童英文作文及英語朗誦比賽	香港婦協如心服務中心
9月23日	「中國書畫」欣賞坊	香港婦協如心服務中心
10月28日及29日	婦女服務資源展覽會	銅鑼灣時代廣場地下

## 編者的話 Words From Editor

何淑賢

擔任婦協季刊編輯不經不覺已有七年。作為編輯，當一期付諸印刷時，就要考慮下一期的內容和訪問對象。比較感到困難的還是要準備聯絡被訪者。

一部分被訪對象縱使有很多值得分享的經歷，但當事人往往不願意被宣揚，以免有炫耀自己的感覺。而另一部分是因為筆者的熱誠游說而免為其難接受訪問的。故此仍是要繼續學習游說別人。但又要懂得接受被人拒絕的習慣。今期季刊由於稿件繁多，人物專訪及醫管局文章暫停一期。

曾有多位會員提出意見指季刊文字太多，費神閱讀；亦有意見指相片太多，浪費版位。如何取捨，永遠每個人都有不同意

見。雖然未能夠做到盡善盡美，但不竟亦已考慮到及接納了關心季刊之會員的意見。我相信只要是能夠做到多一點平衡，並且兼顧大部份讀者的閱讀興趣已足夠。

任何事都不會有絕對的完美，重要是願意接納別人的意見，其次是看有多少人的認同和欣賞。最起碼個人不會為任何意見批評而放棄，更不會為一些讚美而滿足。自覺這才是自己能夠堅持原則的好處。當然原則也可以隨着某種事情而需要改變多少，但仍然不可違反原則太多。

適當的處理妥協更是做人處事之有因，懂得「妥協」也可以算是一種藝術。

歡迎會員投稿，題材不限，最好切合各專題，字數最多以不超過五百字為限

投稿請寄香港灣仔駱克道435號地下 電話:2833 6131 圖文傳真: 2833 6909

## 香港各界婦女聯合協進會派出代表 專程遠赴紐約聯合國 出席「北京+五」世婦會回顧大會 Delegation to New York for "Beijing + 5" Special Session

由於「北京+五」世婦會回顧大會("Beijing+5" Special Session)於六月在紐約聯合國召開，婦協特別組成了工作小組，撰寫了一份「婦協立場書」，並派出代表團專程遠赴紐約出席大會。代表團名單包括林貝聿嘉主席、高靜芝名譽副會長及會員楊羅觀翠博士。而多位婦協會員亦有以不同組織身分出席參加世婦會回顧大會。

婦協曾於一九九五年率領六十多個婦女團體，合共三百多人前往北京參加第四屆世界婦女大會非政府組織論壇，並與多國代表共同通過了「行動綱領」，認定了十二個有礙提高女性地位的首要關注項目，其中包括貧困、教育、健康、暴力、經濟、參與權和決議權、人權、大眾傳媒、環境和發展、國家機制、女童及戰爭，作為提高世界各地女性地位的藍本。

為了做好撰寫立場書的預備工作，婦協於四月二十九日舉辦了「北京+五」回顧工作坊，旨在聽取婦協會員及其他團體對以上各項關注項目的意見，並檢討香港政府對行動綱領所落實的程度，讓政府多些了解各階層婦女及團體的聲音，作為未來推行政策的參考。

其後，婦協更於五月二十二日舉辦了「婦協立場書發佈會」，並就五月六日由政務司司長陳方安生宣佈即將成立的

「婦女事務委員會」作出回應及提供進一步的建議。

婦協三位代表遠赴紐約聯合國參加該大會，期間並帶同了三百多張「婦協立場書」光碟致送給各國代表。婦協是唯一一個用光碟去收錄立場書的機構，所以光碟在短時間內已經派完，而且廣受歡迎及好評。

在紐約期間，代表團參加了聯合國大會的會議(General Assembly)及多個非政府組織的會議；並拜訪了政府及非政府組織，搜集有關婦女事務的資料。代表團亦在大會期間參加了由全國婦聯和平等機會委員會所舉辦的公開論壇，與及拜訪了中國駐紐約領事館張宏喜總領事。

總括而言，代表團在紐約的行程相當緊密，並積極參與了多方面的會議和活動，在介紹香港婦協、搜集資料及建立交流網絡方面取得滿意成績。

婦協主席月前更連同光碟致函董建華特首、行政會議成員、立法會議員、政府各有關官員、婦協團體會員及其他非政府組織，希望政府能在落實「婦女事務委員會」之職權範圍及架構等細節前，多聽取公眾，尤其是婦女的意見。



亞大區代表一起走到台前表示支持及爭取婦女權益。



婦協代表與其他婦女代表在會場合照。



婦協代表坐在中國代表的席位。



五梁潔華名譽會長專程到大會送贈個人繪畫作品給聯合國。



婦協代表致送紀念旗予駐紐約的張宏喜總領事(左三)。



林主席及楊羅觀翠博士旁聽聯合國的會議。

## 「北京+五」世婦會回顧大會之婦協立場書撮要

### 面向新紀元，香港婦女地位及兩性平等在香港的回顧及前瞻：

綜觀香港政府在落實「行動綱領」的各方面所作的貢獻及面對的障礙，其中部分工作有一定成就，但是婦女在就業、升職、參與決策及家庭崗位的角色上仍未全面享有平等機會。在社會上，兩性所擔任的角色仍有

明顯的差別，婦女的個人興趣、才能及潛力因此不能得到充分發展及適當地運用。男性在參與管理階層和政府職務的比例大幅度超越女性，這顯示政府及社會其他機構對女性仍存有歧視。

#### 婦女與貧窮

目前，女性與貧窮有極大的關連，而其因素是多元化的，例如有很多婦女從事低下層、低收入及容易被取替的工作；兩性在工資上的差距，婦女被定型為擔任無入息的家庭主婦角色；在過去二十年的經濟轉型，大陸婦女移民數字的急升、單親家庭的遞增、人口老化問題及近期的經濟衰退等，皆增加了婦女墮進貧窮網內成為受害者的危機。

#### 婦女與教育及培訓

雖然無論男女都有接受九年免費教育的均等權利及機會，但在不同級別的專上教育中，比例有明顯的分別。此外，在接受中學及專上學院的教育時，男女生在選修科目上亦有明顯的兩性分隔現象。雖然政府的僱員再培訓局的工作目標是為協助失業人士獲得新的技能，但這些培訓課程能否協助失業婦女改善其就業情況及事業發展，則有待評估。

#### 婦女與健康

除了婦女本身缺乏對保持健康的意識外，基層的醫療護理服務亦未能為婦女提供足夠的健康教育及健康普查。高齡化、婦女患愛滋病及吸煙的上升趨勢為婦女的健康帶來新的危機。香港政府、非政府組織及專業醫療護理人士應該攜手合作，共同努力推廣婦女健康及防止疾病的訊息。如果婦女能夠獲得醫療的知識，她們便可把訊息帶回家裡，這將有助於締造健康的家庭及社區。

#### 婦女與暴力

釀成家庭暴力的原因包括貧困、失業、新移民湧入及婦女在家中的角色被定型為依賴者。很多婦女不敢舉報家庭暴力，是因為社會的偏見及害怕面對法律程序。因此，檢討及慎重覆核有關法律以便保障婦女免受侵害及虐待是不容忽視的。政府亦應把更多的社會資源放在防止暴力及關心受害者方面的公民教育。

#### 婦女與經濟

由於香港經濟轉型，引致大量低層職位的女性失業。至於高層工作人員，例如管理階層和專業人士，女性的比例卻遠遜於男性。而且，在勞動人口的各階級中，男性與女性在工資上存有明顯的差距。女性因被自己及僱主定型而限制了自己在香

港經濟發展上的貢獻。隨著新的經濟模式，婦女應該抓緊每一個機會去自我開拓及參與香港的發展。

#### 婦女的權力及參與決策

在政府的機制、諮詢團體、立法機關及各大政黨的不同層次中，婦女的代表性嚴重偏低，但香港政府及公眾卻意識不到婦女參與決策的重要性。因此，政府應竭力鼓勵婦女參與政治及公共事務。此外，政府亦應訂定明確的指標，增加婦女在諮詢架構及法定組織上的比例，以達到男女人數均等，以便在制定及檢討政策時，可吸納足夠的婦女觀點，從而反映更廣泛的社區意見。

#### 中央機制

雖然香港已設立平等機會委員會，但其職權範圍限於以消除各種歧視為主，而並非專為消除兩性歧視。因此，設立中央婦女事務委員會專責婦女事務，訂立、執行及協調與婦女有關的政策，以提升婦女地位及促進兩性平等是絕對需要的。

#### 婦女與人權

香港現有若干法例保障香港婦女的人權，同時亦已引入「消除對婦女一切形式歧視公約」。但香港政府仍應加強檢討與婦女權利有關的事宜，包括申請公共房屋的權利、加強施行對瞻養令的責任及婦女在新界小型屋宇政策應享有的法律權利等。

#### 婦女與傳媒

傳媒對性別定型是很常見的現象，女性往往被描寫得很負面。有部分報章、雜誌、電子傳媒及互聯網等經常刊登色情及不雅圖文及散播帶有性別歧視和對女性暴力的訊息，直接威脅婦女的安全及其社會地位的提升。政府應修訂法例及增加指引，以便加強管制傳媒及互聯網上對女性形象的剝削及負面的描寫手法。

#### 婦女與環境

政府及有關團體未有重視女性在保護環境方面作出的貢獻。其實女性在環境保護的潛力是可以從她們作照顧家庭者、消費者及決策者的角色中彰顯出來。政府應重視培養公民意識，促進在家庭及社區內實踐各項環保措施。

## 行動議程

為了促進女性地位的提升，香港政府、有關機構及市民應關注以下事項：

- ☆ 提供 12 年免費普及教育
- ☆ 提高女性參與社會及公共事務的比率
- ☆ 提供多元化服務以應付單親婦女、年長婦女及新移民婦女在就業、住屋及經濟問題的需求
- ☆ 改善對邊緣婦女，例如家庭主婦及照顧者，在社會及經濟方面的援助
- ☆ 加強基層醫療服務及公共健康教育，以改善婦女的健康狀況
- ☆ 矯正對婦女角色定型的社會價值觀
- ☆ 修正教育過程中的兩性分隔現象
- ☆ 為失業婦女提供再就業的機會
- ☆ 為希望創業的婦女提供協助
- ☆ 政府將成立的「婦女事務委員會」，應為一個中央、獨立及高層次的政策制定，執行及協調的機構。該委員會的職權範圍應包括以下各點：

### 1. 有關立法的全面性檢討

目前香港沒有就影響婦女的權益及福利的法例作整體檢討，因此，需要進行一項全面性的檢討，以便改革、修訂或草擬有關保障婦女權益法例。

### 2. 設立「一站式」服務

在推行相關的立法或社會服務時，引進和實踐「一站式」的服務概念，以確保有需要的婦女獲得最大的保護和優質的服務。

### 3. 檢討資源之分配及分佈

就預防性的醫療服務、性教育及社會服務的資源分配作整體的檢討，以便更有效地支援婦女在各方面的發展。此外，亦應檢討教育及訓練的方針，以便扶助婦女發展事業及修正對婦女定型的價值觀念。

### 4. 增加婦女在政治、社會及經濟領域的參與

應訂下明確指標，提高婦女在諮詢架構及法定機構上的比率，使婦女在政治、社會及經濟的發展上得以充分參與。

### 5. 消除男女在薪酬方面的差距

採取積極的措施，消除男女在薪酬、福利及升職方面的差距。

### 6. 推廣社區教育

透過正規及非正規的社區教育，廣泛宣傳男女平等機會的正確觀念，締造和諧兩性關係的意識。

### 7. 改善政府、非政府組織及傳媒的合作關係

促進政府、非政府組織及傳媒攜手合作，共同推廣社區教育，尤其是在改變傳統觀念及價值觀的範疇上，以及消除障礙實踐兩性平等及婦女發展潛能的障礙。

### 8. 持續監察不利於婦女的制度及情況

應建立持續性的監察制度，矯正有關的政府及非政府機構制度中，對婦女在其家庭崗位、政治、社會及經濟角色的歧視。

### 9. 設立婦女發展基金

研究及盡快設立婦女發展基金，以協助非政府組織、加強對婦女的服務和援助，服務對象包括被虐、單親、失業及性暴力受害婦女，以及提供低收費但優質的托兒及健康服務，給接受再培訓及有其他需要的婦女。

除了政府及非政府組織的緊密合作外，婦女本身也要不斷地自我改善，互相扶持，在社區內建立和諧的社會關係。在自我發展方面，婦女要意識到本身應有的權益和能力，並不斷接受新知識。隨著資訊科技，知識社會的發展和全球化的趨勢，勇敢和主動地發展新方向；並應訂立目標，投身社會作出貢獻。隨著新世紀的展開，香港的婦女，無論是在生活或工作上，將享有更多的平等機會，充分發揮她們的才能和潛力，參與創造更美好的香港。

#### 婦協立場書編輯成員

林貝聿嘉太平紳士、高靜芝女士、余詩思醫生、楊羅觀翠博士

#### 鳴謝

編輯成員謹此向「北京+五」工作小組成員、各組織及有關人士在此立場書上所提供的寶貴意見、資料及協助致謝。



楊羅觀翠博士正就婦協立場書內十項「行動綱領」的關注領域，作出總結及全面評估。

多位報章及傳媒代表出席「婦協立場書發佈會」，探訪有關婦協立場書的內容。

經婦協多年來不斷的反映以及多次呈遞意見書及極力爭取，政府終於在五月六日由陳方安生司長宣佈即將成立「婦女事務委員會」。婦協眾人對此公佈均感到非常興奮。

婦協出席聯合國「北京+五」世婦會回顧大會之會後報告即將出版。

# 歡迎人大副委員長彭珮雲訪港午宴 梁愛詩司長講述基本法在港實施情況

## Speech on "How Basic Law is Carried Out in Hong Kong" from Ms. Elsie Leung, Secretary for Justice

全國人大副委員長及全國婦聯主席彭珮雲女士應香港紅十字會邀請訪港期間，律政司司長梁愛詩特於七月十八日設午宴歡迎，並邀請婦協代表出席。梁司長在席上更講述了香港特別行政區在過去三年來基本法實施的情況，以下是她的講話內容與大家分享：



1997年7月，特區政府成立不久，在馬維駿一案，被告人挑戰臨時立法會的法律地位，如果不是法院在很短的時間內，肯定了它的地位，特區的立法機關通過的法律的合法性將會受到長期的質疑，必然影響特區的穩定。繼而行政長官以行政命令頒佈公務員僱聘和管理是否符合法律程序？居港權證明書的要求是否違反《基本法》第24(2)條？《法律適應化修改(釋義條文)條例》是否給予中央駐港機構太上皇的特權？沒有按《個人資料(私隱)條例》檢控新華社社長是否偏袒國家機關？省港兩地都有管轄權時，未有向內地法院提出反對審訊張子強、李育輝是否有損香港司法管轄權？國旗國徽條例和區旗區徽條例是否違反《基本法》第39條所保證的《公民權利及政治權利國際公約》所述的發表自由？終審法院對《基本法》某些條文作出司法解釋後，人大常委是否還有權就同樣條文作出法律解釋？取消區域市政局和鄉事選舉是否違反《基本法》第26條和第39條？還有不涉及『一國兩制』和《基本法》的胡仙事件。這些事情都極具爭議性，因而引起不少人對特區政府的批評，還有對我提出不信任動議，認為特區政府不

尊重法治，有損司法獨立，破壞『一國兩制』。時間不容許我在此一一申辯，我只想請各位閱讀終審法院就吳嘉玲、陳錦雅、劉港榕等，和吳恭劭等案件的裁決，上訴庭就馬維駿案和外地高級公務員協會司法覆核的裁決，原訟庭撤銷劉慧卿議員對姜恩柱(原新華社社長)私人檢控的裁決。除了非婚生子女和《人民入境(修訂)條例》的追溯效力和小部分技術問題外，這些裁決證實了特區政府依法辦事。當然，有些案件正待聆訊或上訴，也有一些問題不涉及法律訴訟，因而難以說明孰是孰非。可是，從過去三年的經驗，以下幾點已是清楚地建立起來。

### (1) 中央與地方的關係

1999年1月29日，在陳錦雅等一案，終審法院提及它對人大和人大常委的行為有違法審查權，在特區政府申請下，它在2月26日澄清了裁決的意思，就是：人大或人大常委按《基本法》行事或作出對《基本法》條文的解釋，香港法院不得質疑，並要以該解釋為依歸。當人大常委在1999年6月26日作出了對《基本法》第22(4)及第24(2)(3)

續下頁……

續……

條作出了解釋後，終審法院在劉港榕一案上，對該兩條條文作出了新的解釋。這些案件，說明了在新的憲制下，特區法院享有司法獨立和司法解釋權，但是《基本法》第158條，除了授權給特區法院對該法在自治範圍內的條文行使司法解釋權外，人大常委仍然保留了對該法任何條文作法律解釋。由此可見，終審法院是特區的最高司法機構，它享有終審權；人大常委代表全國最高權力機構，按憲法和《基本法》對後者有解釋權。人大常委釋法，法院不能質疑，但是人大常委釋法也沒有影響特區法院的司法獨立或終審權，因為該解釋對那件案件適用，它的意思是什麼，它的追溯效力若何等，都是由特區法院去詮釋，它沒有推翻香港法院所作出的裁決，也沒有在審訊過程中影響法官的決定。特區政府亦再三重申它不會輕易要求人大常委釋法，人大常委也不輕易地行使法律解釋權，還要經過既定的程序。人大常委解釋《基本法》解決了一個特區自己無法解決的問題，避免了十年內增加四分之一人口帶來對住房、教育、醫療和社會服務等不可承受的壓力。這件事情令我們更理解中央和特區的關係。

### (2) 《基本法》和本地法律的相容

在吳恭劭及另一人案件中，終審法院確認『一國兩制』原則極其重要，而國旗與區旗正是『一國兩制』的象徵，所以裁定捍衛國旗區旗免受侮辱對於維護國家統一及領土完整至為重要，《國旗和國徽條例》和《區旗和區徽條例》是按《基本法》第18條特區履行落實全國性法律而通過的法律，有充分理由把侮辱國旗區旗定為刑事罪行，這是保障表達意見自由範圍內的合理限制，也沒有違反《基本法》。這是一個很好的例子，可以得見《基本法》所引入的全國性法律和《香港人權法案條例》可以相互容納而不產生矛盾。自1997年7月1日起，《基本法》是骨幹，普通法、衡平法、條例、附屬立法和習慣法等，與《基本法》融合成一體，成為我們整體的法律制度，也是我們新憲制的一部分。《基本法》落實中央對特區的長遠政策，草擬時已考慮到原有法律制度，故此與其他本地法律並不矛盾，可以相互容納，充分體現『一國兩制』。

### (3) 『一國兩制』得以落實

三年以來中央政府緊守『一國兩制』，讓特區政府自己處理香港的問題，對行政長官完全信任。雖然發生了上面所說的種種問題，中央政府都沒有干預，祇是在特區政府自己不能解決的事情上，才給特區政府支持，請求人大

常委對《基本法》作出解釋。我還記得，當我去年2月到北京表達市民對法律專家批評終審法院的裁決引起的不安時，國務院港澳辦還叮囑，表達他們理解大家關注的心態，強調中央會嚴格按照『一國兩制』和《基本法》的原則辦事，處處都是為着保持香港的繁榮穩定着想，正如行政長官所說：『一國兩制』是新事物，在實踐中碰到一些問題在所難免，不要認為中央政府因此對特區失去信心，一個國家裏的事情，總是好解決的。這樣有如父母對子女的寬容，又豈會對特區作出不合理的干預？

### (4) 行政立法，相互配合、相互制衡

過去兩年，有些人批評行政立法關係不好，其實任何的機制，都需要經過一段時期，才可以運作順利。按照《基本法》第62(1)條，行政機關負責制定並執行政策，它執行政策時需要按第62(5)條擬定並向立法會提出法案。法律的制定、修改和廢除的權力在立法會，立法會議員提出法律草案受第74條所限制。議員可以提出修訂，但限於在原有法案範圍內，還要符合《基本法》，如果修訂適當，政府可以採納修正案，如果修正不合理，政府會游說議員反對，分組投票，確保各階層利益都得到照顧，最後如果政府不能接受的修正案被通過，政府仍可以收回法案，因此，立法的主導權屬於行政機關，但是通過法律的權力屬於立法機關，這正好顯示行政、立法機關，相互配合、相互制衡。

雖然特區有可行的機制，但仍需實施時的經驗，因此初期的爭執是無可避免的。隨着更多的會議、更多的實例，立法機關的慣例慢慢地開始建立起來。去年七月，立法會主席對公共開支、政治架構、政府運作和政府政策所作的裁定，使大家對第74條的意義更清晰，而官員也漸漸熟習上述保持立法主導的機制。因此，我希望下一屆的議會運作能更順利。

### (5) 外國對『一國兩制』的認識

由於上述的案件和種種問題，對香港情況不了解的外國傳媒，紛紛質疑回歸以後，香港法治是否得以保留，司法獨立是否受損，原有法制會否被內地法制所代替？他們的顧慮，我們十分理解。一直以來，我們都以香港的法制和法治精神自豪，因此《基本法》特別說明原有法律不變，原有立法和司法方面的制度不變。我們都十分珍惜普通法的原則，例如無罪推論、法律面前人人平等……，可是法律必須隨時代發展而作出適應，按社會情況而修訂，特

續下頁……

續……

區的法制，必需繼續發展，以保持它的生命力，而珍惜原有制度的一部分人，其中包括一些法律界人士，未能認同這些發展，轉而責難特區政府，認為原有法制被侵蝕。

隨着案例的發展，本地和外國社群漸漸開始接受香港的新憲制，同意我們要以開放的態度，給予我們原有的法制發展的空間，並接受人大常委解釋《基本法》的合憲性和合法性。另一方面，他們開始明白香港主權回歸中國的意義：雖然香港是一個高度自治的特區，它在一個中國之內，有些方面，例如主權、國防和外交，總不能脫離中國。1997年6月，美國一個地區法院作出裁決，否認香港公司有權在美國法院起訴，認為它不是一個法人（見Matimak Case）。1999年11月，美國聯邦法院裁定香港公司是一個中國法人，有權引用外國法人司法管轄權（見Favour Mind Case）。早些時候，美國一個地區法院拒絕把逃犯移交香港，因為香港並非一個國家，根據美國法律，沒有權和美國簽訂移交逃犯協議。6月24日，美國上訴法院把這裁決推翻，肯定了特區政府與美國政府所簽署的移交逃犯協議，同意把疑犯移交香港。

除了外國法院對本港回歸後的法律地位給予肯定外，本港一些退休的法官和在港工作的外籍人士，對本港回歸後的法治情況也抱有信心。這些法官對傳媒指出，釋法事件對司法獨立沒有影響，而本港的法治情況，依然良好。而一間政治與經濟風險顧問公司在本月初發表的調查報告顯示：【在亞洲工作營商的外國人士，仍然高度評價香港的法律制度和質素。他們對本地法律制度的信心，比對大部分亞洲國家，甚至一些西方法律制度，例如美國，還要高。因為主權回歸，大家懷疑香港法制能否按『一國兩制』構思繼續下去。有人恐怕作為《基本法》基礎的普通法制度，將因中央干預而被淡化。因為這個理由，也因為香港最活躍的民主派中，許多都是法律專業人士，因此在香港有關司法獨立的辯論比其他亞洲地區較為激烈。這種辯論之劇烈，令人容易誤以為香港的法治精神，很快會被侵蝕，其實按我們的研究，在港的外籍人士仍然覺得香港的法制十分健全，他們對香港的法律制度仍很有信心，況且香港人對可能失去司法獨立和優良質素十分警惕，因而我們有理由對九七以後香港保持其原有司法水平表示樂觀。】

從以上看到，『一國兩制』的落實並不容易，特區首三年，的確經過不少風風雨雨，但是《基本法》的實施，情況良好，雖然如此，我們絕不能自滿或鬆懈。我們汲取

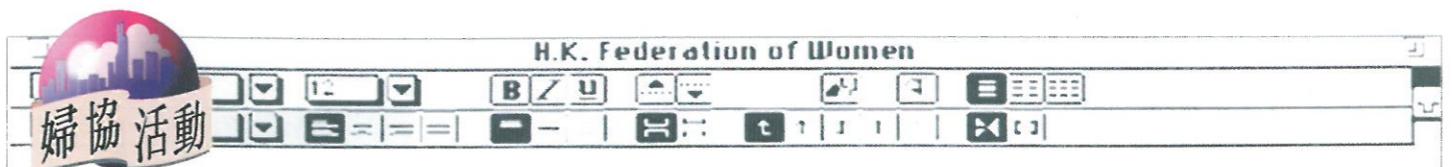
了不少教訓，例如在國旗和區旗案中，提供了班迪斯論據，就《基本法》案件的訴訟向法院提出更多有關事情對社會的影響的資料；委任專家幫助我們建立新議會運作的慣例和文化；我們改善和各階層的溝通，令他們明白政府的政策和工作；我們和內地加強交流，努力去認識另外的一制和一國的含義等。我們未做到完善，有許多做得不好不夠的地方，應該做得更好，不過我們一直在檢討並求進步。

最近，社會上有許多反對政府的聲音，甚至上街遊行示威，或是要求某人下台，究竟是政府施政失誤，民意沸騰？還是政府改革過急，抑或管治無能？我請大家心平氣和地評價行政長官回歸以來的工作：他使「一國兩制」這個史無前例的概念，在香港落實；他獲得中央絕對的信任，中央從沒有干預特區的事務；他使社會在穩定安寧的情況下回歸祖國；他以無比的決心，成功地抵禦了金融風暴，採取入市和一系列的措施，領導香港回到經濟復原之路；他在大家支持下提請人大釋法，不但解決了一個特區自己不能解決的問題，而且清晰地打好了中央和特區關係的基礎；他帶領我們走進高科技的世界，改革金融體制，並積極地處理了積壓多年的老問題：誰有孩子唸書的不認為我們的教育制度要改革？誰不認為公務員的效率要提高？誰不認為社會福利的經費要更有效率的支配？這些改革目的都是為市民有個良好的社會環境，只是世上沒有不涉及既得利益的改革，而關乎切身利益者，往往反對改革，是可以理解的。但是要香港追得上世界級的城市，要香港有個追得上廿一世紀的城市，不改革是不成的。固然，有些地方，政府未能做到盡善盡美，我們應多給政府提出意見。對行政長官的辛勞，我們應該給他支持，不能讓他一個人去承擔改善社會環境的責任。

對最近種種事情，我希望大家看看昨天經濟日報的社評（分派）。就鍾的事件，既然大學委派調查委員會去調查，我不想表達意見，只想說一句：「菩提本無樹，明鏡亦非台，本來無一物，何處惹塵埃」。最近接觸各界人士，許多人都十分關注社會不安的情況，他們都是有心人，我們不能令他們沮喪，鑽牛角尖，令大眾的士氣往下拖。我們要令他們的關心化為積極的力量，為更好的明天奮鬥。最壞的日子已經過去，雖然有些方面，例如就業，不是這麼明顯看到，可是從月初假期十多萬市民回內地去旅行看得到，經濟有復甦的景象：去年經濟不好，我以為只是的士司機收入減少，公共汽車和地鐵生意一定好，後來大家告訴我，市民因為對經濟沒有信心，根本不出戶。既然已露曙光，讓我們為社會為自己，做好本分，多參與社會事務，並互相鼓勵，互相支持，為特區的建設而努力。

謝謝。

~完~



## 「環境齊共建、植樹享千年」 Building Up the Green Towards Millennium

為響應行政長官的施政報告，婦協舉辦的「環境齊共建、植樹享千年」活動已於四月十七日(星期六)假北潭涌西貢西郊野公園涌沙頂完滿舉行，千多名參加者由主禮嘉賓食物環境衛生署署長劉吳惠蘭太平紳士及婦協主席林貝聿嘉的帶領下完成了這項別具意義的植樹活動。是次活動共有十六個婦女團體參與，參加者年齡最少的僅兩歲，最年長的達八十多歲，顯示了香港市民對植樹環保的熱情。

是次活動由「團體會員聯絡組」牽頭，得到工作小組各成員努力的籌劃及準備，從選擇植樹地點、視察場地到分配物資、製作彩旗，大家都齊心合力。雖然活動舉行之前天氣惡劣，更有狂風暴雨，但不穩定的天氣並沒有減少

參加者的興致，工作人員更加緊進行各項防雨措施。而幸運地在活動當天，天公造美，陽光普照，實在令一眾工作人員及參加者大為振奮。於植樹活動後，大伙兒浩浩蕩蕩往西貢品嚐午餐，部分團體更往參觀「獅子會自然教育中心」及繼續其他郊遊活動。

為了配合活動的宣傳及達到教育的目的，大會分別印製了宣傳海報、「環保小貼士」單張及紀念帽，分別派發予參加者以作留念，更希望這一群千多名的參加者對植樹、對環保有更多的認知，以至他們在大自然中體驗到的感受，能夠更廣泛地感染到他們的家人及朋友，令到是次活動的環保教育意義更推而廣之。

鳴謝：環境及自然保育基金  
贊助是次活動經費



是次活動參加者超過一千人，陣容鼎盛。



植樹地點風勢凌厲，但並不減各女童軍植樹的興致。



是次活動得到「環境保護運動委員會」贊助，婦協特邀請到該會委員謝賜安先生出席接受感謝狀。



參加者非常投入地種樹，齊為美化環境出一分力。



主禮人劉吳惠蘭署長(前排右四)與婦協成員齊手植樹。

# 慈善golf球為媽媽

優質生活在我家

## Golfing for Mother, Helping the Poor

由香港各界婦女聯合協進會與愛心行動協會合辦之「慈善GOLF球為媽媽，優質生活在我家」籌款活動已成功於千禧年第一個母親節，即五月十四日(星期日)，假啟德高爾夫城(舊啟德機場)舉行。大會邀請得民政事務局局長藍鴻震太平紳士及立法會主席范徐麗泰太平紳士為主禮嘉賓，聯同是次活動的「愛心大使」鄭文雅小姐及籌款委員會成員一同主持開球儀式。

是次籌款活動共籌得超過一百萬元捐款，主要是用以支持「幸福工程」，幫助國內貧窮媽媽脫貧解困，以「小額貸款、直接助人、滾動運作、勞動脫貧」的方法，幫助她們提高生產力、自信和社會地位，又透過培訓班和免費醫療服務，幫助她們脫貧、脫病、脫愚。「幸福工程」在過往五年，共救助了五萬六千名貧困媽媽，受惠人數達三十萬人。

為慶祝千禧年第一個母親節及響應政府推廣優質生活，當日活動內容除高爾夫球運動外，更加插了「優質生活在我家」嘉年華會，包括有攤位遊戲、舞台表演、

講座、健康檢查、展覽……等等。同時，大會更特設「慈善執GOLF球親子活動」，讓一家人共同歡渡一個既有意義又溫馨的母親節。

大會更特別安排了慈善高球邀請賽，參賽隊伍有「愛心行動協會」、「友邦慈善基金」、「慧賢雅集」、「TVB明星」，以及「婦協」等，而婦協隊組員有范徐麗泰、林貝聿嘉、丁毓珠、勞潔儀、蘇曹莊儀及嚴康美娟等，得到各參賽健兒的落力參與，婦協勇奪第三名。

是次「慈善GOLF球為媽媽」活動籌款委員會的婦協成員為大會主席林貝聿嘉、籌款聯席主席林康繼弘、籌委劉孔愛菊、廖湯慧靄、李楊一帆、丁毓珠、何淑賢、周轉香、高靜芝、勞潔儀、鄭心怡及蘇曹莊儀等。在各位的努力下，婦協為大會籌得美滿的成績。而婦協義工團亦派出數十名義工，連同全體職員，在烈日當空下，負責各個不同崗位的工作，實在熱心可加，婦協謹向各捐款人士、機構、籌委成員及工作人員致謝。



其中四位籌委會成員身穿大會T恤在記者會中合照留念，左起：林貝聿嘉、林康繼弘、劉孔愛菊及丁毓珠。



記者會上，婦協及愛心行動協會的籌委會成員與特別嘉賓「愛心大使」鄭文雅(左四)合照留念。



鄭文雅被大會邀請擔任「愛心大使」，並於開幕禮中指導正確的揮桿姿勢。看藍局長打得多用心！



大會特別舉行致送支票儀式，由主禮嘉賓范徐麗泰代表接受，左起為籌款會主席容永祺、蘇錫勳博士、范太、林主席。



范太豈止工作認真，揮桿打球亦十分投入。



林主席眺望高飛的高球，未知能否理想地投向目的地呢？



在遼闊的球場上，只要捐款贊助，便可享受整條球道。做善事之餘，亦可一嘗打高球樂趣，可謂一舉兩得！

丁毓珠的趣怪表情，難得一見。



婦協代表隊參加「慈善GOLF球邀請賽」，有姿勢、有實際，並勇奪第三名。



其中一位嘉賓李司祺小姐在致辭時大談做媽媽的心得。



當日精彩的項目之一：小朋友的心算速度，較計算機還要快呢！



婦協義工團及職員在佈置得色彩繽紛及充滿溫馨的婦協攤位前留影。



母親節源於美國維琴納州的一位主日學教師安娜羅維斯夫人，她向學生講述紀念傷亡戰士的意義，期望規定一天為思念、安慰那些為國喪失兒子的慈母。結束課程時，她還為這事禱告，一九〇五年，她的母親病逝，安娜立志要創立母親節，以紀念她敬愛的母親。她四出奔走，終於一九〇七年五月十二日，即五月的第二個禮拜日，在安得烈教堂舉行慶祝首次母親節，到一九〇九年，全美國四十五個州都普遍慶祝母親節，最後更傳到世界各國，以這日紀念偉大的母親。



父親節起源於一九一〇年六月十九日。美國華盛頓州卜瑾城的杜德夫人，為表揚她父親威廉施麥特先生是一位沒有母親照顧的兒子，而獻議定這日為父親節，以紀念她父親的偉大。當時得到許多人的贊同，於是在一九二三年定了每年六月的第三個禮拜日為父親節；翌年，由美國總統柯立芝正式頒佈定立，以後更推展到世界各國，向各位父親致敬。

## 「儷影雲裳」籌款晚會

### "Fascination" - Fund Raising Gala Dinner

「儷影雲裳」籌款晚會已於三月十六日晚上假君悅酒店舉行，婦協非常榮幸，是晚邀請到行政長官董建華先生及婦協名譽贊助人董趙洪娉女士任主禮嘉賓，並於晚會中代表婦協致送感謝狀予多位熱心的贊助人。

林貝聿嘉主席致歡迎辭時報告是次晚會共籌得超過四百萬元善款。該筆款項將會用於婦協未來的特別工作計劃，例如舉辦加強香港及內地婦女的培訓活動、參加國際性婦女大會以及非經常性的工作計劃等，為本港婦女發展提供更多元化的服務。林主席並代表婦協感謝晚會各位贊助人的大力支持、慷慨捐款、贊助禮品，以及各籌委會成員的努力籌劃。

是次晚會衣香鬢影，嘉賓滿堂，出席人數達三百七十多人。大會邀得雷兆光先生及林其欣小姐擔任司儀，晚會節目多姿多采，特邀表演嘉賓包括婦協執委唐尤淑圻表演精彩的拉丁舞、婦協名譽會長劉吳妹珠表演優雅的華爾滋舞、特別嘉賓黃宜弘博士演出活潑生動的牛仔舞，而婦協名譽會長邊陳之娟則獻唱名曲 "Love is a Many Splendid Thing"。此外，還有何鴻燊博士應邀即席與梁安琪小姐表演的拉丁舞，他倆

精彩的舞藝，更為大會多籌得二十萬元善款。

晚會節目另一高潮是時裝品牌 ESCADA 特別製作的大型時裝表演，展示了一百多套千禧年春夏時裝，令觀眾目不暇給。而大會的壓軸節目——幸運抽獎，在贊助人的慷慨支持下，籌集到很多豐富名貴的獎品，得獎幸運兒在各人歡呼中上台領獎，令現場加添不少歡樂氣氛。精彩節目，加上精心挑選的特式佳餚美食，以及大會特意營造的浪漫及高雅氣氛，令各嘉賓享受了一個輕鬆愉快及難忘的晚上。

是次籌款晚會是婦協第一次以時裝表演晚會形式舉辦籌款活動。晚會的成功，實要向建議主辦及大力支持這個活動的大會顧問方黃吉雯議員致以衷心的謝意，同時更要向各晚會召集人盧高靜芝(會議主席)、丁毓珠、何淑賢、李楊一帆、唐尤淑圻、張紫珊、楊舒振聲、蔡馬愛娟及邊陳之娟、籌委成員何杜瑞卿、林李婉冰、林康繼弘、高李蓓蒂、黃汝璞、廖湯慧靄、劉孔愛菊、雷羅慧洪、曾黃麗群及鄭明明等多月來的努力及貢獻致謝，此外，還有 ESCADA 的贊助、配合及協助晚會製作亦居功不淺。是次晚會亦受到傳媒廣泛地報導。



主禮嘉賓董建華伉儷與大額捐款人及召集人合照。



衣香鬢影的賓主合照，(左起) 陳馮富珍、高靜芝、林貝聿嘉、丁毓珠、張紫珊、劉孔愛菊、主禮人董趙洪娉、曾黃麗群、李楊一帆、藍鴻霞夫人、雷羅慧洪。



婦協成員(左起) 蔡關穎琴、廖湯慧靄、李楊一帆、王梁潔華、林貝聿嘉、方黃吉雯、高靜芝、陳雷素心、林李婉冰、何淑賢，齊齊為籌款晚會出錢出力。



楊錫博士慷慨捐助五十萬元。



王梁潔華教授慷慨捐助一百萬元。



劉孔愛菊副主席再次大力支持婦協，慷慨捐助二十萬元。



劉皇發議員慷慨捐助五十萬元。



唐尤淑圻執委演出精彩的拉丁舞，舞姿非凡。



黃宜弘博士與舞伴生動活潑的牛仔舞，惹來全場不絕的歡笑聲。



邊陳之娟名譽會長長抱病演唱，獲得全場讚賞之聲。



何鴻燊博士與梁安琪小姐即席應邀示範表演。

劉吳妹珠名譽會長演出優雅的華爾滋舞，令人陶醉。



賓客們全神貫注欣賞這個多姿多采的時裝表演。



時裝品牌 ESCADA 特別製作的大型時裝表演，先以流行的運動服揭開序幕。



在四月八日舉行的「湯水強身益處多」活動中，會員正聆聽講者介紹藥材真偽的辨別方法。



婦協會員有幸一睹珍貴玉石的切割過程，皆因她們參加了於四月八日舉行的「玉石鑑賞訓練班」。是次活動之主講者為玉石界資深人龔明光先生(右一)。



「現代女性家居管理」精裝訓練班已於六月二十四日舉行，會員們正實習如何以正確的姿勢搬起重物。



會員拓展小組於五月五日舉行「週五晚輕鬆聚一聚」，參加者均表示此聚會既輕鬆又可以讓會員之間互相增加認識。



維多利亞幼稚園捐贈港幣三十五萬元給婦協，作為捐建女童職業先修中學、「慈善GOLF球為媽媽」及國慶會之經費，由義務秘書李楊一帆代表接受。



婦協如心服務中心門外張燈結綵，慶祝香港回歸三週年。

## 交流活動 Exchange Activities



英國皇家學院國際事務主任 Dr. Chris Gamble 於二月十八日到訪，與林主席及國際事務小組召集人華慧娜理事交流。



河北省張家口市人民政府對外開放辦公室代表副主任楊桂珍(右二)於三月十七日來訪及匯報張家口近況，並送贈紀念品予婦協。當天由劉孔愛菊副主席(左二)及總幹事盧朱天恩(左一)接見。



日本Fukuoka婦女中心的Momosaki(左二)及Yoshik Namie(左三)於三月二十日探訪婦協，同行的還有香港理工大學黃婉芬博士(右一)。她們均表示十分欣賞婦協的婦女免費法律諮詢熱線服務。



林主席於三月赴北京開政協會時，順道拜訪中國教育部部長陳至立。



全國婦聯副主席田淑蘭(左四)於五月二十四日與代表團成員王乃坤、趙燕芬、張利英、饒芳芳等探訪婦協，並作交流。由林主席及劉孔愛菊副主席親自接待，會後更設午宴款待訪問團。



婦協於六月五日為美國國際人民交流協會之民間大使安排的「婦女與法律」交流會，代表出席的為四位義務法律顧問，包括蔡關穎琴執委(會議主持人)、譚惠珠大律師、蕭詠儀律師及何宋婉真律師。

## 「婦女免費法律諮詢熱線服務」個案分析 "Legal Hotline Service" Cases

### 諮詢個案(一)

問：A女士與丈夫在政府屋村住了十年之久，丈夫是戶主。雙方已沒有感情，如果離婚的話，她擔心自己要被迫遷出。

答：由於公屋戶籍問題是不在法庭的管轄權內，A女士應該直接聯絡房屋署以作進一步的安排。一般來說，房屋署會因應法庭的判決，讓獲得子女撫養權的一方(無論那一方在婚前是否戶主)有繼續租住公屋的權利。若果夫妻之間沒有子女，則戶主依然有權繼續租住該屋。因此，申請人必須在離婚訴訟完結時把「最終離婚令」作為證明，提交房屋署，並約見該區的區長以便申請分戶事宜。

### 諮詢個案(二)

問：B女士致電查詢，她的前夫並沒有依時繳付贍養費，她可以怎樣做？

答：B女士是有權追討的。她應該詳細列明前夫拖欠的日期及數額，請律師向法院申請頒令，把對方提堂。法庭屆時會因應男方不依時付贍養費的原因作出判令，例如會將其部分入息扣押還予女方。如對方未能對不履行付款的原因作出合理解釋，法官有可能判他藐視法庭而判他入獄。

## 招募小廣告

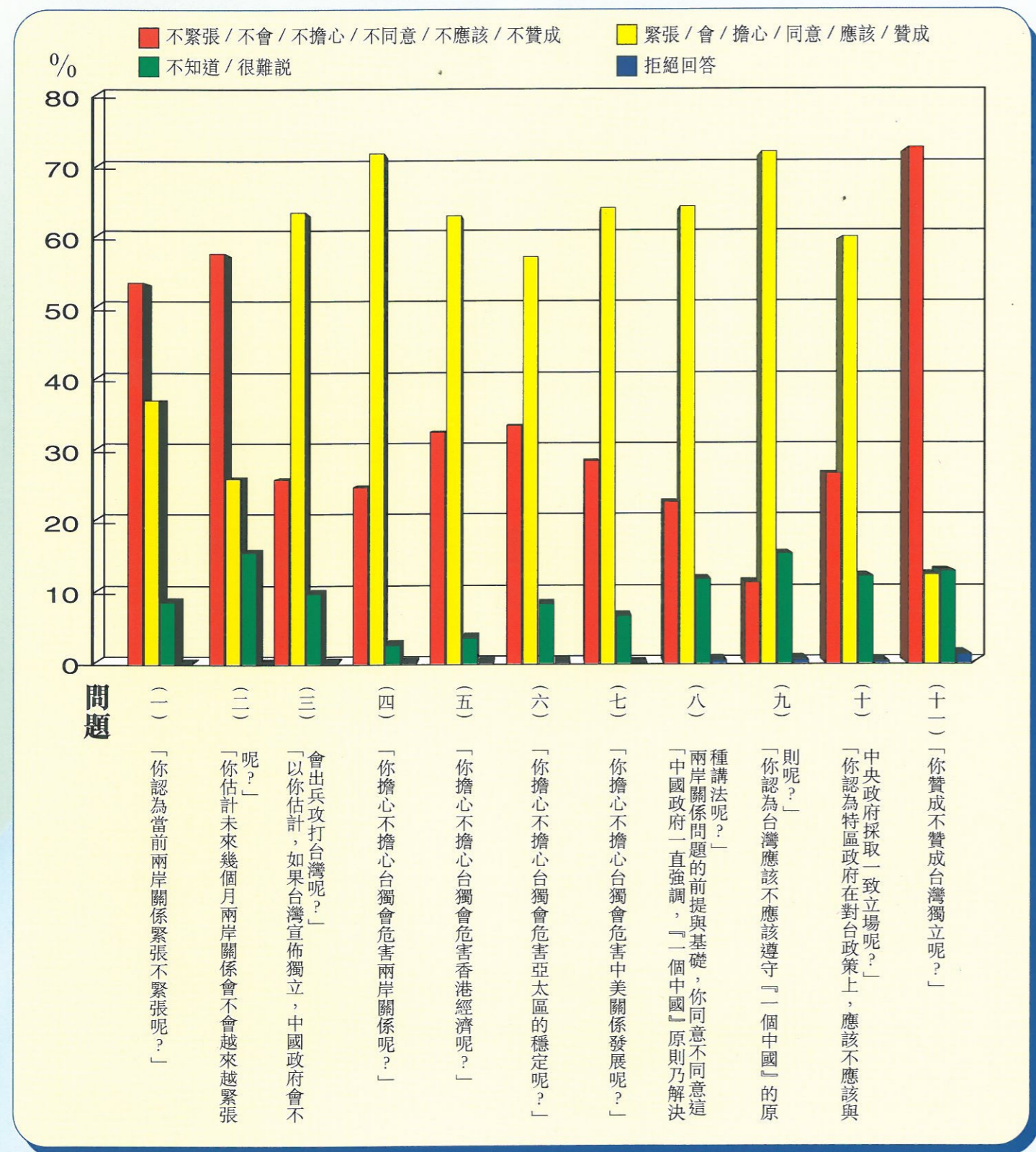
由於法律熱線個案日漸增加，婦協現在誠意徵求有大專程度及有興趣學習法律知識的義工人員登記，協助熱線當值律師接觸諮詢人及轉達法律意見。有意者請聯絡婦協秘書處承惠文小姐 2833-6131。

# 香港市民對台獨的看法

## Public Attitudes toward "Independence of Taiwan" Among Hong Kong People

### 電話訪問調查結果

婦協月前委託了「香港中文大學香港亞太研究所電話調查研究計劃」主任王家英博士負責籌劃及進行是次電話調查。調查於四月十八日至十九日晚上六時至十時半進行，成功訪問了八百零九位十八歲或以上的人士，其中百分之四十九為女性，而高中至大專程度的受訪者共佔百分之六十四。以下為調查的總結：



# 團體會員活動 Corporate Members' Activities

### 國際婦女會

國際婦女會於四月九日假座香港文化中心大劇院舉辦「國際婦女會暨老人中心千禧龍年粵韻名曲籌款晚會」，當晚主禮嘉賓為中央駐港聯絡辦副主任陳鳳英女士及律政司司長梁愛詩太平紳士。參加者共一千多人，全場滿座，共籌得善款逾一百多萬元。

此外，該會於四月十四日至十八日更應馬來西亞八和會館之邀，參與「香港粵劇紅伶演出活動」，該會主席、會長、副主席、名譽會長與馬來西亞八和會館主席作交流。

### 香港世界和平婦女會

香港世界和平婦女會連月來均有參與教育青少年持守貞潔的活動，包括到學校舉辦講座，甚至在街頭宣傳，以抗衡色情資訊誤傳給青少年。同時，該等活動又能提升青少年對性的認知，引導他們善用青春期賦予的活力，並養成良好的兩性關係，為未來構築美滿家庭。

### 荃灣葵青區婦女會

在「公益金全港屋邨慈善籌款活動中」，荃灣葵青區婦女會及李潔明議員辦事處的義工一連四天，在荃灣區內各大小街道、商場、巴士站、地鐵站出口等地方為公益金籌款。

而在四月二十八日那天遇上非常惡劣天氣，但十多位義工仍堅持在南豐天橋上義賣獎券，當中更有不少是年長者。很多途人因此深受感動，紛紛解囊捐款。在目前經濟仍屬不明朗下，香港人亦都願意捐出自己的一顆愛心，並為公益金籌得善款三萬多元，確實令人歡欣鼓舞。

### 香港離島婦女聯會

五月十七日由香港離島婦女聯會主辦的「表寸心·頌親恩」親子講座暨婦女網絡行，一行三十六人由主席周轉香帶領前往香港婦女發展聯會梁潔華婦女資源中心及新界社團聯會大元邨婦女中心作交流參觀及舉辦親子講座。該次活動由滙豐銀行基金社區服務計劃贊助。

### 長洲婦女會

長洲婦女會為響應香港紅十字會五十週年紀念，於五月一日舉辦了一個名為「愛心獻關懷—探訪獨居長者」活動。長者們均十分開心，希望社會多關注及有更多義工與他們暢談。此外，該會亦於五月四日成功舉辦了「母親相聚—齊來關注子女成長」活動，並邀得周轉香議員為當日講座作主講，內容十分豐富。

### 屯門區婦女會

屯門區婦女會於三月八日假屯門美心大酒樓舉行「紀念三八國際婦女節暨傑出義工」頒獎典禮。該次活動除了紀念三八國際婦女會外，更表揚一群義工多年來為了提高婦女地位、推動婦女會業務而作出不少的努力。她們無私奉獻的精神實在值得我們多多學習。今年得獎者年齡介乎十八至七十七歲，服務年期由一至二十四年不等。

### 亞洲婦女協進會

亞洲婦女協進會於五月十二日假尖沙咀美麗華酒店頂樓舉辦「千禧愛心敬雙親」活動。當日五百多位長者及其家人共同慶祝千禧年首個雙親節，內容包括粵曲欣賞、歌星表演、幸運抽獎、免費拍照等豐富節目；並由該會主席、副主席及各委員親自送贈兩朵康乃馨給予在場每位長者。現場充滿了既溫馨又熱鬧的氣氛，同時將一份愛心和暖意帶給席上每一個人，加強了一種社會關懷互愛的訊息，並宣揚了該會「敬老尊賢」的精神。

### 港灣婦女會

港灣婦女會亦響應香港紅十字會五十週年紀念，已於五月七日推行「凝聚愛心能量，共建關懷社群」行動。由主席、副主席、會長暨委員、會員及其家屬共五十人探訪西方寺之佛教菩提護理安老院。參加者除捐贈食物物品外，更合共捐助現金一萬五千八百元予西方寺以擴建第二期工程；下午則到黃金海岸觀光，各人均盡興而歸。

此外，該會於五月二十一日假修頓球場參與了「衛生健康活動城」計劃之揭幕典禮，是項全社區參與的計劃乃由灣仔區議會及灣仔民政事務處在灣仔區聯合舉辦，為期四年。該會更派出了二十五名代表參與其中的「萬壽千人操」項目。

### 香港南區婦女會

香港南區婦女會為了慶祝母親節，在香港仔海濱公園舉辦了一個名為「KISS媽咪I LOVE YOU」嘉年華。

該嘉年華除了有攤位遊戲及豐富的節目助慶外，還有「廢物利用親子創作比賽」，目的是希望大家能透過彼此的合作，從而增加父母親與子女間的感情。此外，場中還設有懷舊遊戲區，如：跳飛機、跳大繩、抓子等，讓小朋友認識上一代的小玩意，他們均不約而同地覺得這些玩意既新鮮又有趣。

當日場面非常熱鬧，縱使太陽猛烈，但並沒有減低來賓們的興致。